



## Palestine's Ongoing Nakba

The term Nakba (Arabic for 'Catastrophe') refers to the first major population transfer of Palestinians undertaken by the Zionist movement and the State of Israel in the period between November 1947 (the moment the UN Partition Plan for Palestine was issued) and the cease-fire agreements with Arab states in 1949. The Nakba was an act of forced population transfer (ethnic cleansing) undertaken for the purpose of establishing Israel as an exclusivist Jewish state at the expense of the indigenous Arab people of Palestine. Over 750,000 Palestinians were forcibly displaced from their homes and lands during this time period.

The displacement, suffering and injustice incurred by Palestinians during the Nakba did not end there. It is now possible to speak of an Ongoing Nakba reflecting the ongoing Palestinian experience of forced displacement at the hands of Israel's policies and practices. This has given rise to one of the largest and longest-standing population of refugees, Internally Displaced Persons (IDPs) and stateless persons worldwide. By mid-2007, more than 7 million Palestinians were displaced persons. Palestinian refugees and IDPs are denied access to effective reparations, including return, housing and property restitution and compensation. Forcible displacement of Palestinians by Israel continues to this day, while those in exile are prevented from returning and are equally vulnerable to persecution and renewed displacement in their host countries.

The rights of displaced Palestinians are protected by international law and have been affirmed by UN Resolutions, including UN General Assembly Resolution 194 (1948) and UN Security Council Resolution 237 (1967). International agencies have also recognized the phenomenon of ongoing forced displacement of Palestinians in the Occupied Palestinian Territory (OPT). Forced displacement, however, continues because the international community has so far failed to hold Israel accountable to international law and provide effective protection to Palestinians from, during and after forced displacement.

## About Badil

**BADIL** Resource Center for Palestinian Residency and Refugee Rights is an independent, community-based non-profit organization mandated to defend and promote the rights of Palestinian refugees and IDPs. Our vision, mission, programs and relationships are defined by our Palestinian identity and the principles of international law, in particular international human rights law. We seek to advance the individual and collective rights of the Palestinian people on this basis.

**BADIL** Resource Center was established in January 1998 based on recommendations issued by a series of popular refugee conferences in the West Bank and Gaza Strip. **BADIL** is registered with the Palestinian Authority and is legally owned by the refugee community represented by a General Assembly composed of activists in Palestinian national institutions and refugee community organizations. Our work is implemented by two specialized units – the campaign and resource units. It is guided by a Board and supervised by an Oversight Committee, both of which are elected from the General Assembly.

**BADIL** has consultative status with UN ECOSOC, a framework partnership agreement with UNHCR, and is a member of the global *Palestine Right-of-Return Coalition*, *al-Awda Right-to-Return Coalition (USA)*, *BDS Campaign National Committee*, *HIC-Habitat International Coalition (Care)*, *CRIN-Child Rights Information Network (UK)*, *ICVA-International Council of Voluntary Agencies (Geneva)*, *ICNP-International Coordinating Network on Palestine*, *OPGAI-Occupied Palestine and Syrian Golan Heights Advocacy Initiative*, and *PNGO-Palestinian NGO Network*.

**BADIL Resource Center**  
for Palestinian Residency and Refugee Rights



## التنكبة المستمرة

يرتبط مصطلح "التنكبة" أكبر عملية تهجير قامت بها الحركة الصهيونية وإسرائيل ضد الشعب الفلسطيني في الفترة ما بين تشرين الثاني 1947 (مُنذ إعلان خطة الأمم المتحدة لتسليم فلسطين) وإتمام المفاوضات ووقف إطلاق النار ما بين إسرائيل والدول العربية في العام 1949. التنكبة تعني عملية تهجير السكان الفلسطينيين (التطهير العرقي) والتي شُدت حُرُص إقامة إسرائيل كموتة لتسليم على وجه الدوام السيطرة للصهيونيين والمسلطون اليهود على الشعب الأصلي - الشعب العربي الفلسطيني. لقد تمّ خلال التنكبة عام 1948، تهجير أكثر من 750,000 فلسطيني عنوة من ديارهم وأراضيهم.

يستخدم اصطلاح "التنكبة المستمرة" للدلالة على استمرار إسرائيل في تهجير الفلسطينيين قسراً عبر ممارسات وسياسات ممنهجة. إن تلك الممارسات والسياسات أدت إلى خلق أكبر وأطول قضية للاجئين، وهجرتين داخلية، وعدمهم جنسية على مستوى العالم، حتى منتصف عام 2007، أظهر الإحصائيات أن هناك أكثر من 7 ملايين لاجئ ومهجّر فلسطيني، لا زالت إسرائيل، حتى اليوم، تنكر عليهم حقوقهم في العودة، واستعادة الممتلكات والتعويض، وفي حين، لا زال اللاجئون يعانون من ممارسات وسياسات إسرائيل الهادفة إلى تهجيرهم، يعتبر اللاجئون الفلسطينيون في دول المهجور من أكثر الفئات حساسة وعرضة للاضطهاد والتهجير المتجدد.

إن حقوق اللاجئين والمهجّرين الفلسطينيين مضمونة بموجب القانون الدولي، حيث تم التأكيد عليها مراراً خصوصاً في قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 194 (1948)، وقرار مجلس الأمن رقم 237 (1947) ومن جهتها، الحرب وكالات الأمم المتحدة المختلفة. ظاهرة التهجير المستمر للفلسطينيين في الأرض المحتلة، وعلى الرغم من ذلك، لا زال تهجير الفلسطينيين مستمراً وذلك بسبب إحقاق المجتمع الدولي في اعتبار إسرائيل مسؤولة عن انتهاكاتها للقانون الدولي، وسبب تقاسمه أيضاً من توفير الحماية للشعب الفلسطيني قبل، أثناء، وبعده عمليات التهجير المنهجية.

## حول مركز بديل

المركز الفلسطيني لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين هو مؤسسة أهلية فلسطينية أهوية في استقلالها ومبادئها وقيادتها، يُؤمن أن دوره يتركز في الدفاع عن حقوق اللاجئين والمهجّرين الفلسطينيين وذلك الاستناد إلى مبادئ وقواعد القانون الدولي عامة، وقانون حقوق الإنسان الدولي خاصة. اعتبار أن ما تتضمنه موادّ حقوق الإنسان الدولية من قواعد تشكل أدلة تبادلية يمكن توظيفها لتحقيق الأهداف الوطنية من جهة، وإحداثا بحدود هضمتها، وعلاقتها، ورويتها في كل المراحل وعلى كافة المستويات.

تأسس مركز بديل في كانون الثاني 1998، نابعاً على توصيات تبنيته من سلسلة من المؤتمرات الشعبية التي انعقدت في الضفة الغربية وقطاع غزة وداخل الخط الأخضر وفي المنفى. تم ترخيص مركز بديل وتسجيله لدى السلطة الوطنية الفلسطينية، وهو قانونياً ملك للاجئين الممثلين جميعته العامة التي تشكلت من نشاطه في مؤسسات وطنية ومؤسسات اللاجئين. وتكون مركز بديل من وحداتين متخصصتين هما: وحدة معالجة حقوق اللاجئين، ووحدة الأبحاث والمعلومات والإستراتيجية القانونية، تشكلان الإحداثان مع المديرية التنفيذية للمركز، ويوجه ويحلل مركز بديل مجلس إدارة ولجنة رقابة منتخبتين ديمقراطياً من قبل الجمعية العامة.

يتمتع مركز بديل وضع استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة (UNECOSOC). منذ العام 2006، وهو عضو مؤسس في الائتلاف الفلسطيني لحل العودة منذ تأسيسه في العام 2000، وعضو في تحالف حتى العودة حتى فلسطين السجل في الولايات المتحدة منذ العام 2001، وعضو في مبادرة الدفاع عن الأراضي الفلسطينية وعضوية الجولان المحتلتين منذ العام 2001، وعضو في الائتلاف العالمي لحقوق السكن واللاجئين منذ العام 2002، كما وينسب مركز بديل لشبكة معطونات الطفل (CRIN) منذ العام 2002، وعضو في المجلس العالمي للمنظمات الطوعية (ICVA) منذ العام 2006، كما ويقع مركز بديل اتفاق شراكة مع مفوضية الأمم المتحدة العليا لشؤون اللاجئين منذ العام 2007.

**بديل / المركز الفلسطيني**  
لمصادر حقوق المواطنة واللاجئين



The depopulated and destroyed village of Deir Aban ©Badil, 2000  
 قرية ديرا بن المهجرة (لتصوير: مركز باديل)

## Depopulated Villages

The majority of Palestinian refugees come from more than 530 villages within the 'Green Line' that were destroyed during and after the 1948 war. Today most of these villages and their lands are empty, yet Israel refuses to allow the refugees to return.

Deir Aban was a circular village of approximately 2,000 residents, centered around the intersection of five roads with the 'Umari mosque in the middle. While the villagers were exposed to several Zionist raids and skirmishes starting in January 1948, the village held out until 19 October 1948, when it was the first village targeted in Operation ha-Har, signalling the end of the second truce of the war. The village's inhabitants and the few Egyptian troops stationed there were exposed to concentrated artillery and mortar shelling in a surprise attack that completely depopulated the village, sending the villagers east towards Bethlehem and the Hebron hills. Since 1950, the colonies of Tzor'a, Machseya, Beyt Shemesh, and Yishi'i were established on village lands.

### القرى المهجرة

تعود أصول غالبية اللاجئين الفلسطينيين إلى أكثر من ٥٣٠ قرية تقع داخل الخط الأخضر - فلسطين ١٩٤٨، والتي تم تدميرها خلال حرب عام ١٩٤٨ و بعدها. وفي وقت لا تزال فيه غالبية مواقع القرى المهجرة غير مأهولة حتى هذا اليوم تضر إسرائيل على عدم السماح للاجئين الفلسطينيين العودة إلى ديارهم الأصلية.

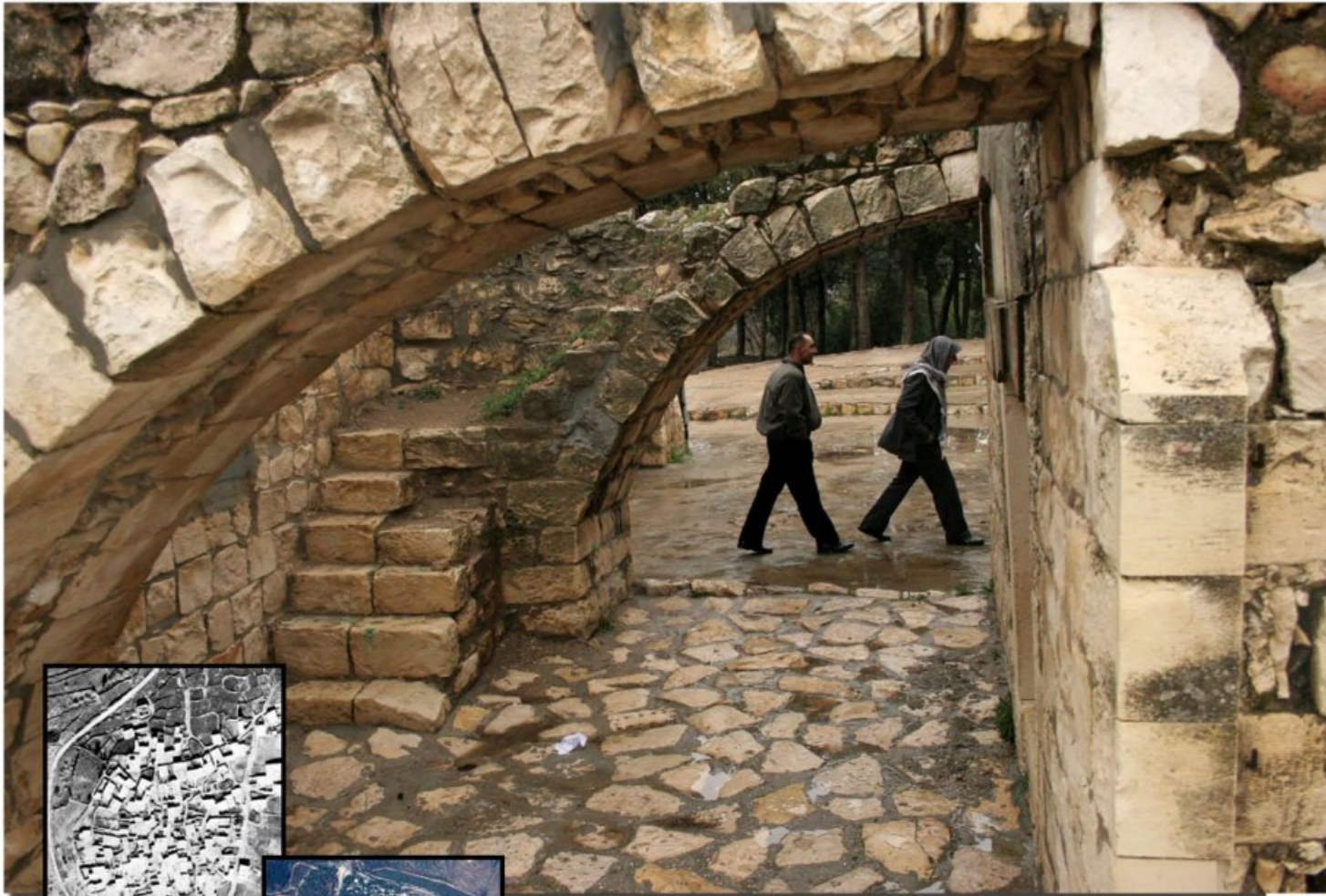
ديرا بن - قرية فلسطينية تقع على تقاطع خمس طرق، مع المسجد العمري في الوسط، ولق عدد سكانها نحو ٢٠٠٠ نسمة عام ١٩٤٨. تعرض فلااح القرية للعديد من الهجمات من قبل المنظمات الصهيونية مع بداية شهر كانون الثاني ١٩٤٨، وسمعت القرية حتى ١٩ آب ١٩٤٨. نفذت العصابات الصهيونية المسلحة هجمات منظمة ومتواصلة وشرسة ضد أبناء القرية والقلعة القريبة من الجيش المصري. أدت تلك الهجمات إلى تهجير من تبقى من الأهالي فيها، إلى المناطق الجبلية من بيت لحم والخليل، وبتد عام ١٩٤٨، ألقيت ٤ مستعمرات إسرائيلية على أراضي القرية هي: 'كسور'، 'مأشريا'، 'بيت شيش'، و 'يشاي'.



قصف ديرا بن عام ١٩٤٨  
 (source: www.palestineremembered.com)



Graffiti in Dheisheh Refugee Camp, the shelter and temporary home of many Deir Aban refugees  
 شعارات في مخيم الدهيشة الذي يقطنه جزء من أبناء قرية ديرا بن



## Internally Displaced Palestinians

During the course of the Nakba, more than 300,000 Palestinians were displaced from their villages, but were able to remain within the borders of the 'Green line' in what became the state of Israel. They were eventually granted Israeli citizenship, but like other Palestinian refugees, are still denied the right to return and repossess their homes, lands and properties. In 2006, there were over 300,000 Palestinians internally displaced in Israel and an estimated 115,000 Palestinians internally displaced in the OPT.

### مهجرون في وطنهم

جرى تهجير حوالي 300,000 فلسطيني داخل الخط الأخضر جراء حرب 1948. ورغم حملهم للحسبة الإسرائيلية، إلا أن إسرائيل (كشأن كل اللاجئين الفلسطينيين) تمنعهم من العودة إلى أراضيهم وممتلكاتهم. في العام 2006، قدر عدد المهجرين داخل الخط الأخضر نحو 300,000 فلسطيني. بالإضافة إلى أكثر من 115,000 مهجر داخل الأرض المحتلة عام 1948.

### The Story of Kafr Bir'im (Upper Galilee) – Empty Promises

On 29 October 1948, Israel began a new military campaign code-named "Bir'im" whose goal was to occupy Arab villages in the Upper Galilee. According to Israeli estimates, there were 50,000 to 60,000 Palestinians in this area before the operation, and only 12,000 to 15,000 remaining thereafter. The 1,050 villagers of Kafr Bir'im were not among those initially forced from their homes despite the area being occupied, and residents were allowed to remain in the village and graze their sheep. Two weeks later however, a Zionist commander ordered the inhabitants to leave within 48 hours, with the promise that the evacuation would be temporary. When the military blocked their return, the villagers launched a protracted legal and political battle to return to their land, taking their case to the Israel Supreme Court and the Knesset. In January 1952, the court issued a decision in which it recognised the villagers' right to return to their village with the permission of the military governor. This permission has never been granted. In an attempt to ensure that Kafr Bir'im's villagers would not return, the Israeli air force bombed the village in 1953, destroying all its buildings except the church and school. To this day the internally displaced villagers of Kafr Bir'im continue the struggle for return on behalf of themselves and the refugees of the village, organising regular activities that bring the villagers to the site of Kafr Bir'im to teach the younger generations about their destroyed village and their right to return there.

### قصة كفر رعم (الجليل الأعلى) - وعود فارشة

تاريخ 29 تشرين الأول 1948، باتت العصاة الصهيونية الإسرائيلية حملة عسكرية جديدة تحت مسمى "حبريم". كان هدفها احتلال القرى العربية في الجليل الأعلى. ووفقاً للتقديرات الصهيونية الإسرائيلية في حينه، سكن تلك المنطقة ما بين 50,000-60,000 فلسطيني قبل العملية. في مطلع 1948، عد أسبوعين من احتلال القرية على يد العصاة الصهيونيين طابقت تلك العصاة أن سكان كفر رعم البالغ عددهم 1,050 فلسطيني الذين غابوا في القرية ولم يشاهدوا التهجير في الحملة الأولى بمعاودة القرية مؤقتاً لمدة 14 ساعة فقط. طالب الفلاحون جيش الاحتلال بصعابات مكنة لضمان لهم عودتهم إلى القرية ولكن في النهاية تم إخلائهم ومن ثم سمحوا من العودة. أطلق السكان منذ ذلك حصة فلاحية وسياسية ولوجوهوا إلى محكمة العدل العليا الإسرائيلية والكنيست مطالبين بعودتهم. في عام 1952، أصدرت المحكمة العليا قراراً يعطى أهالي القرية الحق في العودة إلى قريتهم. تمسرح من الحاكم العسكري ولكن هذا القرار لم يخلق على الأرض الواقع، وفي محاولة لتفاديك من عدم عودتهم إلى قريتهم، قام سلاح الجو الصهيوني في العام 1953، قصف قريتهم جميع المنازل في القرية، استثناء الكنيسة والمدارس. وحتى يومنا هذا، يواصل مهجرو قرية كفر رعم الكفاح من أجل العودة إلى قريتهم، حيث ينظمون نشاطات مستمرة لتسليح في زيارة القرية، وترسيخ حق العودة بين أبناء الجيل الشاب من أبنائها.

Internally displaced villagers from Kafr Bir'im visit the church of their depopulated village. ©Makbula Nassar (تصوير: مقبولة ناصر)



إلى اليمين صورة جوية لكيبوتس كفر ابراهيم الذي شي على أراضي القرية  
إلى اليسار صورة جوية لقرية كفر رعم (1945)  
البحر الهوي البريطاني 1944/1945

Left: Aerial photo of Kafr Bir'im village (1945)  
[British Aerial Survey 1944/1945]  
Right: Aerial Photo of Kibbutz Baram built on the land of Kafr Bir'im



The remains of the village of Deir Yassin have been transformed into a mental health facility for Jewish-Israelis (photo: Zochrot 2003)  
 تم استخدام معسكر بوث القرية كمستشفى أمراض نفسية للإسرائيليين اليهود. (الصدر، زوخرت ٢٠٠٣)

Deir Yassin depopulated village 2003. ©Zochrot  
 قرية ديرياسين، ٢٠٠٣. (تصوير، منظمة زوخرت)

Fifty-three Palestinian children orphaned in the massacre of Deir Yassin were literally dumped along the wall of the Old City of Jerusalem, where they were found by Ms. Hind Hussein and brought behind the American Colony Hotel to her home, which was to become the Dar El-Tifl El-Arabi orphanage (Deir Yassin Remembered).

٥٣ طفلاً أصبحوا أيتاماً بعد مجزرة ديرياسين. اكتشفت مكالهم السيدة هند الحسيني عد التي عم في مكب النفايات، جانب سور القدس، تم نقلهم إلى منزلها خلف فندق "الأمريكان كولوني"، وصيغ بيت يعرف من حينها "دار الطفل العربي".

## Massacres

Over thirteen thousand Palestinians were killed during the course of the 1948 Nakba. Many of them were killed in tens of massacres committed by Zionist forces during the systematic expulsion of Palestinians that year, including those at Khisas, Deir Yassin, Ayn Ghazal, Ellabun, Tantura, and Dawaymeh. Since 1948, Israel has continued to commit massacres which have been instrumental in the ongoing oppression and displacement of Palestinians, including at Qibya (1953), Samu' (1955) Kfar Qasem (1956), Khan Younis and Rafah (1956), Sabra and Shatila refugee camps (1982), Jerusalem (1990) Ayun Qara (1990), Hebron (1994) as well as wide spread killing spree in Jenin, Nablus, Beit Hanoun, Rafah and Khan Younis between 2000 and 2003.

## المجازر

أكثر من ١٣.٠٠٠ فلسطيني استشهدوا خلال نكبة عام ١٩٤٨. الأغلبية منهم قتلوا بحجم في عشرات المجازر التي ارتكبتها العصابات الصهيونية خلال عملية التطهير العرقي في تلك السنة. ومن هذه المجازر دير ياسين، عين غزال، حبلون، الطنطورة والوايمة. منذ عام ١٩٤٨، استمرت إسرائيل في ارتكاب المجازر وذلك كإداة فعالة ضمن عملية التهجير المستمر، وهذا يشمل مجازر قيبيا (١٩٥٣)، السموع (١٩٥٥)، كفر قاسم (١٩٥٦)، خان يونس ورفح (١٩٥٦)، صبرا وشاتيلا (١٩٨٢)، القدس (١٩٩٠)، عين قارة (١٩٩٠)، الخليل (١٩٩٤). بالإضافة إلى عمليات قتل واسعة في جنين، نابلس، بيت حانون، رفح وخن يونس بين الأعوام ٢٠٠٠-٢٠٠٣.

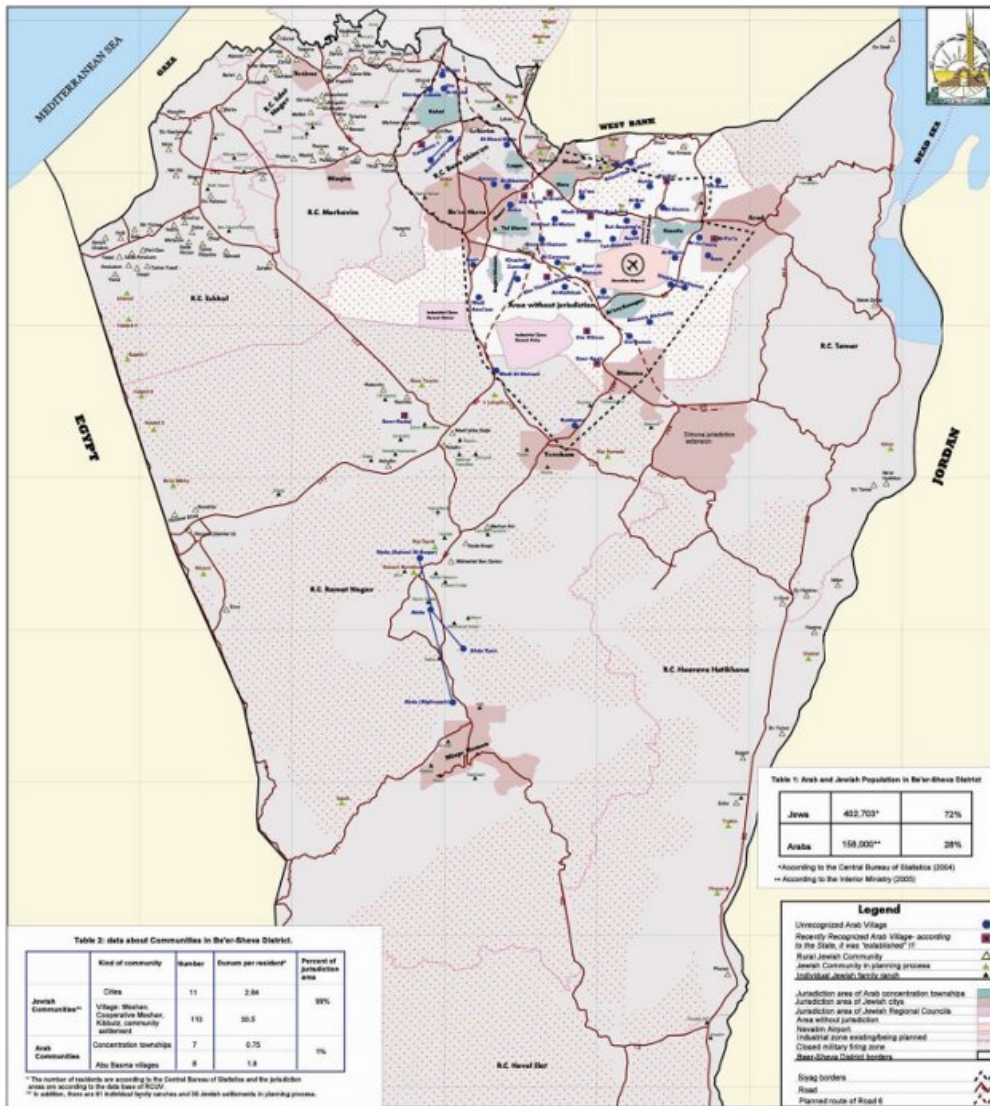
## Deir Yassin Massacre

Early in the morning of April 9, 1948, commandos of the Irgun (headed by Menachem Begin) and the Stern Gang attacked Deir Yassin, a village with around 750 Palestinian residents. The village was located on high ground in the corridor between Jaffa and Jerusalem and was thus slated for occupation and depopulation under Plan Dalet. The mainstream Jewish defense force, the Haganah, authorized the paramilitary forces of the Irgun and the Stern Gang to perform the takeover, despite a non-belligerence pact the village had agreed to with the former. Over 100 Palestinian men, women, and children were systematically murdered, and the bodies of those killed were thrown in a well or paraded around Jewish neighborhoods in Jerusalem to raise Zionist morale.

## مجزرة دير ياسين

في ساعات الصباح الأولى من يوم ٩ نيسان ١٩٤٨، تعرضت قرية دير ياسين، والتي سكنها نحو ٧٥٠ فلسطيني، لهجوم من قبل عصابات "الإرجون" (قيادة مناحيم بين) و"سترن". تقع القرية على تلة مرتفعة على الطريق الفاصل بين القدس ويافا، وتوقعها الهام وضعتها العصابات الصهيونية ضمن الأهداف الأساسية لخط خطة دالت (D) لنقل وتهجير من فيها من السكان، وقد نتج عن الهجوم إعدام أكثر من ١٠٠ فلسطيني، بين رجال وأطفال، وقاد عناصر المنظمات الصهيونية عرض جثث المذبحين في بعض الأحياء اليهودية المحيطة بالقرية.





Map of the Naqab (Negev) - South of Palestine ©Regional Council of the Unrecognized Villages of the Naqab.  
 خريطة النقب-جنوب فلسطين (المجلس الإقليمي للقرى غير المعترف بها)

## The Depopulation of the Naqab

On the eve of the Nakba (1947-1949), more than 100,000 Palestinian Bedouin lived in the Naqab, and made up over 99 percent of the area's inhabitants. Large scale and systematic forced displacement of the Palestinian Bedouin began in 1948 with Israel's conquest of the town of Beersheba and the complete destruction and depopulation of all Palestinian communities in the district. By the early 1950s, more than 90,000 Palestinian Bedouin were forcibly displaced, with most becoming refugees in the adjacent Gaza strip, West Bank, Sinai Peninsula and Jordan. Between 1948 and 1967, population transfer, dispossession and oppression continued, while those Palestinians who had remained within the historical borders of Palestine were placed under Israel's discriminatory military rule until 1966. The approximately 10,000 Palestinian Bedouin who managed to remain in the Naqab were systematically rounded up and forcibly transferred and confined to the so-called siyaz (fenced) area located in the north-east corner of the Naqab, just south of the West Bank, in a triangle marked by the towns of Beersheba, Arad and Dimona (dotted black line on map).

## التهجير في النقب

عشية النكبة الفلسطينية (1947-1949)، سكن النقب أكثر من 100,000 من البدو الفلسطينيين وشكلوا أكثر من 99% من سكان المنطقة. بدأت عملية التهجير القسري ضد بو النقب الفلسطيني عام 1948، مع احتلال إسرائيل لبلدة بئر السبع والتدمير اللقائي لها وتهجير التجمعات السكانية الفلسطينية المحيطة بها. ومع بداية الخمسينيات من القرن الماضي، طرد أكثر من 90,000 من السكان البدو بشكل قسري من منازلهم، فالتجرتهم لجأوا إلى قطاع غزة الضفة الغربية، سيناء والأردن. بين سنوات 1948 و1950، اضطرت إسرائيل عملية طرد للسكان (تظهر برمي) من خلال قوانين تمييز عنصرية سيطرت من خلالها على ما تبقى من العرب الفلسطينيين داخل حدود النوبة الجديدة. وقد تمت عملية تهجير داخلية وساحرة لما يقارب 10,000 من البدو الفلسطينيين الذين لم يتروكا النقب أثناء النكبة إلى منطقة ضيقة في الشمال الغربي في النقب سميت بمنطقة السياج (محصنة الخط الأسود المتقطع على الخريطة).



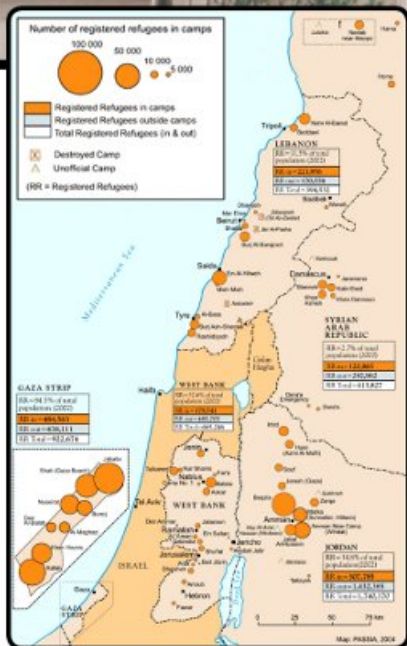
Arrest and displacement of Palestinians from Ramleh in 1948. While most of the residents of Ramleh were forced out of their city, some of the Palestinian Bedouin from the Naqab were internally displaced to Ramleh (photo: palestineremembered.com)

عمليات اعتقال وتهجير الفلسطينيين من الرملة في العام 1948. بينما تم تهجير أغلب الاطفي عن مدنهم، أخذ الفلسطينيون الآخرون من بو النقب مدينة الرملة مكانا لهم بعد تهجيرهم من قرىهم الأصلية.



Jalazon refugee camp in 2000 (photo ©Badil).  
 مخيم الجازون سنة 2000 (التصوير: بديل)

Jalazon refugee camp in 1956 (photo: UNRWA).  
 مخيم الجازون سنة 1956 (التصوير: الأونروا).



Jalazon refugee camp in 1949 (photo: UNRWA).  
 مخيم الجازون سنة 1949 (التصوير: الأونروا)

## Ongoing Nakba - Ongoing Exile

More than 7 million displaced Palestinians constitute the world's largest and longest standing case of forced displacement. 1.3 million Palestinian refugees reside in 59 official UNRWA refugee camps scattered throughout Jordan, Lebanon, Syria and the Israeli-occupied West Bank and Gaza. There are also some 20 unofficial refugee camps providing shelter for Palestinian refugees throughout the Diaspora.

### النكبة المستمرة - المنفى المستمر

يوجد اليوم أكثر من 7 ملايين لاجئ ومهجور فلسطيني منتشرين في العالم، يشكلون أكبر مجموعة لاجئين في العالم وتشكل هجرتهم أطول قضية لجوء لا زالت لا حل. يتيم ١,٣ مليون لاجئ فلسطيني في ٥٩ مخيماً رسمياً تتوزع عليها الأونروا في مناطق عملتها الخمس: الضفة الغربية وقطاع غزة، والأردن ولبنان وسوريا. ويقدم عدد آخر من اللاجئين الفلسطينيين في أكثر من 20 مخيماً وتجمعا غير رسمي، أي غير معترف 4 من الأونروا.

## Threatened Villages of the West Bank

In the occupied West Bank, the demolition of Palestinian homes and the segregation of their communities by Israel's Wall and permit regime, induce the displacement of Palestinians, facilitating the confiscation of their land for Jewish colonization. Between 1967 and 2006, Israel demolished over 18,000 houses in the OPT. By 2008, 81 Palestinian communities with 263,200 inhabitants were at imminent risk of forced displacement.

### التهديد المتجدد تهجير قرى فلسطينية في الضفة الغربية

وقفت إسرائيل في الضفة الفلسطينية المحتلة منذ عام ١٩٦٧، سياسة هدم منازل الفلسطينيين وعزل التجمعات الفلسطينية من خلال بناء جدار الفصل والنظام المربط. لغايات تفرغ الأرض من سكانها الفلسطينيين ولتعزيز الاستيطان الأحلالي، ما بين الأعوام ١٩٦٧ و ٢٠٠٦ هدمت إسرائيل أكثر من ١٨٠٠٠ منزلاً في الأراضي الفلسطينية المحتلة. وحسب معطيات عام ٢٠٠٨ يوجد ٨١ تجمعاً فلسطينياً يسكنها أكثر من ٢٦٣,٢٠٠ فلسطيني يتهددها التهجير القسري المستمر.

#### Al-Walajah since 1967

After Israel occupied the West Bank in 1967, including the new al-Walajah, it became almost impossible to obtain building permits for the village. Homes built after 1967 without permits were now subject to Israeli demolition proceedings. Israeli government surveyors who mapped the occupied West Bank lands after 1967, slated the Ein Juweiza neighborhood of new al-Walajah for annexation to Israel. For more than 14 years, these residents with West Bank identity cards had no idea that they were living within the municipal boundaries of Jerusalem, since the Israeli municipality had provided no new schools, utilities, or services to the growing population.

Israeli municipal authorities have asked Ein Juweiza residents, who comprise about half of al-Walajah's population, to sign a document recognizing that their homes are in East Jerusalem, and that they, as holders of West Bank IDs, are residing there illegally. Moreover, Israeli soldiers commonly arrest and fine al-Walajah residents while in their homes for "entering" Jerusalem without proper documentation.

In 2004, Israeli city officials announced a new plan to construct Giv'at Yaac, a settlement planned to house more than 55,000 Jewish residents on the lands of al-Walajah and nearby Palestinian communities. In addition to the 49,000 dunums taken from the villagers in 1948, an additional 7,000 dunums have been confiscated for the settlements of Gilo and Har Gilo; 1,000 dunums have been confiscated for Israeli bypass roads; and approximately 4,000 dunums have been confiscated for the Wall and settlement expansion. The houses on the remaining 3,000 dunums of Walajah are under constant threat of demolition.

#### الوجة منذ عام ١٩٦٧

في عام ١٩٦٧، وهد أن احتلت إسرائيل الضفة الغربية أصبحت من الصعب الحصول على تراخيص لبناء في قرية الوجة. معظم المنازل التي بُنيت دون التراخيص اللازمة هدم عام ١٩٦٧. معرضة الآن للهدم من قبل إسرائيل. قام المساحون الإسرائيليون الذين صوّروا أراضي الضفة الغربية تسجيل أراضي عين الجوزة في الوجة الجديدة كأراضي متعلّقة ببلدية القدس. لأكثر من ١٤ عاماً، لم يعرف السكان الذين يسكنون ممتلكات الهوية المعاصرة الضفة الغربية أنهم يعيشون داخل أراضي ضمنها إلى حدود بلدية القدس، وخصوصاً أن إسرائيل لم تبني مدارس جديدة، أو مرافق عامة أو تقدم أية خدمات للسكان في تلك المنطقة.

طلبت سلطات البلدية من سكان حى عين الجوزة في الوجة، والذين يشكلون نصف سكان الوجة، التوقيع على وثائق تنص على أن منازلهم تقع في القدس الغربية وأن حاملي ممتلكات هوية الضفة الغربية مقيمون في تلك المنطقة. شكل غير قانوني. إضافة إلى ذلك يقوم الجيش الإسرائيلي بشكل شبه مستمر اعتقال وتوقيع اعثالي الوجة وغير في منازلهم. حجة دخول إسرائيل دون حمل الوثائق المطلوبة.

في عام ٢٠٠٤، أعلنت إسرائيل عن عملية جديدة لبناء مستعمرة "جفعت باعيل" على أراضي الوجة والمناطق المحيطة، والتي لتسج لأكثر من ٥٥,٠٠٠ مستوطن يهودي. بالإضافة إلى ال ٤٩,٠٠٠ دونم التي تم حصادها من المزارعين عام ١٩٤٨، صادرت إسرائيل ٧٠٠٠ دونم إضافية لتوسيع مستعمرة جيلو و بناء مستعمرة هار جيلو. و١,٠٠٠ دونم صادرت لبناء طرق التناقل، كما وسرد ٤,٠٠٠ دونم تقريبا من أجل بناء جدار الفصل العنصري، أما المنازل المتبقية على مساحة ٣,٠٠٠ دونم من أراضي القرية فهي تحت التهديد المستمر الهدم.



Palestinian family in al-Walajah living in a makeshift tent after their home was demolished ©Anne Paq - Badil

عائلة فلسطينية من قرية الوجة تقم في خيمة مؤقتة بعد أن هدم الاحتلال منزلها. (دييل إن كاد)

متعلّقة عين الجوزة في قرية "الوجة الجديدة" التي تعيدت بشار هذا إلى أن البلدية انزل في الصورة العلوية على الأثر مرة واحدة. ويظهر في الأثر التل الذي تقع عليه قرية الوجة الأصلية قبل عام ١٩٤٨. (مركز دييل)

متعلّقة عين الجوزة في قرية "الوجة الجديدة" التي تعيدت بشار هذا إلى أن البلدية انزل في الصورة العلوية على الأثر مرة واحدة. ويظهر في الأثر التل الذي تقع عليه قرية الوجة الأصلية قبل عام ١٩٤٨. (مركز دييل)



## The Wall and its Regime

Israel's wall carves through the occupied West Bank encircling villages and dividing and isolating its communities. The wall itself is a massive 700km network of 8m high concrete blocks and observation towers, and 100m wide barriers composed of barbed wire, military patrol roads, ditches, surveillance cameras and electrified fencing. Together with the settlements, bypass roads, and checkpoints that make up the Israeli closure regime, almost half of the occupied West Bank is made inaccessible to Palestinians. This de facto allows for the confiscation of these areas and the potential displacement of thousands of Palestinian families caged within the reservations. In 2004, the International Court of Justice (ICJ) declared that Israel was legally obliged to "dismantle" the structure and that members of the international community have an "obligation not to recognize the illegal situation resulting from the construction of the wall and not to render aid or assistance in maintaining the situation created by such construction." Despite the ICJ ruling, Israel persists in continuing with construction, and the international community has not taken any effective steps to make it comply.

### الجدار والنظام المرتبط

يتمتع جدار الفصل العنصري الإسرائيلي الضفة الغربية من الشمال إلى الجنوب، حيث يحيط القرى ويمزق المناطق السكنية الفلسطينية عن بعضها. شئ الجدار من قوائم إسمنتية طولها 7000 متر وارتفاع 8 أمتار، وهو متصل بشبكة أراج سنكروك، وأسلاك شائكة وطرق سنكروك، وآليات مرابطة وسياج كهربائي، بالإضافة إلى الشوارع الالتفافية والحوجز العسكرية والتفتحات التي تقضيها السلطات الإسرائيلية. يعتبر الجدار معكلاً لعملية تهويد الضفة الغربية، حيث نتج عن بناء حرمين سكان الضفة الغربية من الالتفاح أو استعمال أراضيهم. إن هذا الضم الفعلي يقو إلى المسار والسياسات التي تهيئ باستمرار عشرات آلاف العائلات الفلسطينية وحسبها في أماكن معزولة تحت السيطرة الإسرائيلية الكاملة في العام 2004 أصبحت مستعدة العمل البوذية هاربا استثنائيا بطلب من إسرائيل أن تتنازل لائتزاماتها القانونية بطلب تفكيك الجدار، وشددت على أن المجتمع الدولي ملزم "هزم الاعتراف الوضع غير القانوني الذي نتج من بناء الجدار وهدم تقديم أية مساعدة لإسرائيل من شأنها أن تكريس على هذا الوضع الجديد". ورغم ذلك، لا زالت إسرائيل مستمرة في عملية البناء، ولم يتم المجتمع الدولي، الخلاا أية خطوات فعالة لتطبيق قرار المحكمة.

Children of Shu'fat refugee camp in Jerusalem looking at the Israeli Wall and Pisgat Amir Settlement © Anne Paq - Badil

أطفال مخيم شفاط، في القدس ينظرون إلى جدار الفصل العنصري الإسرائيلي ومستعمرة "بيت امير" (بيت - ان)،





A three story building destroyed by Israeli rocket strikes, Jabalyya Refugee Camp, January 1, 2009. Over 100,000 people reside in Jabalyya's 1.4 km<sup>2</sup>. Photo by Sami Abu Salem  
 مبنى مؤلف من ثلاثة طوابق في دمر  
 هجمات صاروخية إسرائيلية. محيم  
 جباليا للاجئين 1 كانون الثاني 2009.  
 يسكن في المحيم أكثر من 100,000 نسمة  
 في مساحة تبلغ 1.4 كم<sup>2</sup>. (مصدر: سامي  
 أبو سالم)

Israeli military occupation of Gaza City. (Photo: Israeli Press Office)  
 دخول قوات الاحتلال العسكري  
 الإسرائيلي لمدينة غزة، 6 حزيران 1977  
 (المصدر: الأرشيف الإسرائيلي)

## Gaza Strip

The Gaza Strip is a small piece of land 48 km in length, and 6 to 12 km in width on Palestine's south western coast. Created from the lines that the Egyptian military held after the 1948 War, the Strip became refuge to residents of hundreds of villages and cities on Palestine's central, southern and coastal regions during and after the Nakba. In 1967 Israel occupied the Gaza strip and has since tried to find ways to manage and control its population, while refusing to recognize Palestinian rights to self-determination and return, and simultaneously denying its residents any form of citizenship.

Today 1.5 million Palestinians reside in Gaza, two-thirds of whom are refugees. Around half of Gaza's refugee population resides in 8 UNRWA administered camps, comprising more than one third of all Palestinian refugees registered in camps. This makes Gaza one of the most densely populated places in the world, and highly dependent upon external aid – a factor Israel consistently uses while maintaining complete control over Gaza's air, land and sea, restricting movement of persons, food, machinery, medicine and fuels. A considerable proportion of Gaza's residents are refugees multiple times over – the victim of successive Israeli military campaigns and massacres in 1956, 1967, 1970-72, 1987 and 2000-2009.

## قطاع غزة

قطاع غزة منطقة صغيرة مسطحة حيث يبلغ طولها 48 كم وبتراف عرضها ما بين 6-12 كم. أصبح قطاع غزة ملجأً لسكان مئات القرى والمدن الفلسطينية التي دمرت في النكبة عام 1948. وقد احتلت إسرائيل قطاع غزة عام 1967. ومنذ ذلك التاريخ تحاول إدارة القطاع والسيطرة على سكانه من خلال رفضها منحهم في العودة إلى الديار الأصلية والقرى المصير.

يبعث عدد سكان قطاع غزة اليوم 1.5 مليون فلسطيني ثلثهم من اللاجئين. ويسكن لاجئو قطاع غزة في 8 مخيمات أو ما عرفت بقوت اللاجئين (الأوروا) ويسكنون أكثر من ثلث اللاجئين الفلسطينيين المسجلين في الوكالة. وقد جعل هذا من القطاع غزة أكثر تجمعا مكتظا للسكان في العالم. ويعتمد سكان القطاع بشكل مباشر على المساعدات الأجنبية الخارجية، وهو عامل مهم لاستخدام إسرائيل في حصارها للقطاع. ويذكر أن نسبة كبيرة من سكان قطاع غزة كانوا ضحايا الجازر والحملات الإسرائيلية المتعاقبة منذ عام 1948 وحتى 2009.



## Operation Cast Lead

After two years of a crippling siege on the entire Gaza strip, the most recent Israeli onslaught "Operation Cast Lead" from 27 December 2008 to 18 January resulted in 1,440 deaths, more than 5,000 injured, and destruction to more than 14, 000 homes. Over half a million Palestinians were forced to flee their homes at some time during the Israeli operation – a bold faced illustration of the protection gap that exists for Palestinian refugees and its devastating consequences.

## عملية الرصاص المصبوب

بعد عامين من الحصار الخانق الذي لا يزال يتعرض له القطاع غزة، شنت إسرائيل عملية عسكرية على القطاع أسمتها "الرصاص المصبوب". استمرت منذ تاريخ 27 كانون الأول 2008 وحتى تاريخ 18 كانون الثاني 2009. انتهت العملية العسكرية. استشهد 1400 وإصابة أكثر من 5000 فلسطيني. بالإضافة إلى تهجير أكثر من 11000 منزل. وقد أجبر أكثر من نصف مليون فلسطيني على الخروج من منازلهم أثناء هذه العملية.



## Right of Return

All refugees have a right to return and repossess their homes, lands and properties, in addition to being entitled to compensation. In December 1948, the UN General Assembly adopted Resolution 194(II) affirming the right of the Palestinian refugees to return to their homes. Almost twenty years later, the Security Council adopted Resolution 237 affirming the right of 1967 refugees to return to their homes.

While the right to return is enshrined in international law, the international community remains largely silent in the face of Israel's refusal to allow Palestinian refugees to implement their rights. In fact, all Western countries maintain strong relations with the Israeli regime as it continues to expand its systematic policies of apartheid, colonialism and military occupation.

### حق العودة

لجميع اللاجئين الحق العودة إلى ديارهم واستعادة ممتلكاتهم وأراضيهم إضافة إلى حقهم في التوطين. في العام 1948 تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة القرار رقم 194 (II) والذي أكد على تطبيق هذه الحقوق على اللاجئين الفلسطينيين. و بعد نحو 20 عاماً تبنت مجلس الأمن الدولي القرار رقم 237 والذي يبره أكد على حق اللاجئين والمهجّرين في العام 1967 العودة إلى ديارهم التي هجروا منها.

في حين أن حق العودة مقدر في القانون الدولي، إلا أن المجتمع الدولي لا زال صامتاً في وجه إسرائيل التي ترفض شحن اللاجئين الفلسطينيين من ممارسة حقهم في العودة إلى ديارهم الأصلية في الحقيقة. إن كل الدول الغربية تشجع وتعاقد على علاقات قوية مع نظام إسرائيل الذي يوظف في ممارسة الاضطهاد والاستعمار الأجنبي، والاحتلال العسكري بصورة منهجية.

Children in Aida refugee camp, Bethlehem ©Badil

أطفال في مخيم عايدة للاجئين الفلسطينيين - بيت لحم (تصوير: مركز بديل).

مظاهرة لاعلان انطلاق حملة المقاطعة في تورونتو، كندا (المصدر: ائتلاف مقاطعة الابرتهيد الاسرائيلي)



Demonstration launching BDS campaign in Toronto, Canada (photo courtesy of Coalition Against Israeli Apartheid)

## The Campaign for Boycotts, Divestment and Sanctions against Israel

In 2005, representatives of Palestinian civil society throughout historic Palestine and the diaspora, and including refugee organizations, political factions, workers, farmers, women's and student unions came together to issue a unified appeal to the world calling for Boycotts, Divestment and Sanctions against Israel until it complies with international law. Since then, the movement has grown massively across the globe, with some of the world's largest trade unions, most prominent cultural figures, and thousands of activists joining the campaign.

## حملة مقاطعة إسرائيل وسحب الاستثمارات منها وفرض العقوبات عليها

في عام ٢٠٠٥، اجتمع ممثلون عن مؤسسات المجتمع المدني الفلسطيني في فلسطين التاريخية والشتات، من ضمنهم مؤسسات لاجئين قوى سياسية، نقابات عمال ومزارعين، احزاب نسائية وطلاية، انطلقوا نداء للامم بقطاعات المقاطعة وسحب الاستثمارات منها وفرض العقوبات عليها حتى نتمكن للتفاوض الدولي. ومنذ ذلك الوقت، انتشر النداء وامتدت حملة المقاطعة في جميع أنحاء العالم بشكل لافت للنظر، ويشارك في الحركة آلاف الناشطين كما انضمت إلى الحملة كبرى النقابات العمالية والهيئات، إضافة إلى انضمام العديد من الشخصيات الثقافية والفنية المشهورا، ولاف النشطاء السياسيين والحقوقيين.



Protesters at the Turin Bookfair call for a cultural boycott of Israel, Italy 2008 (photo courtesy of Mjriam Abu Samra)  
متظاهرون في مدينة تورينو الإيطالية يطالبون بمقاطعة إسرائيل ثقافياً (المصدر: مريم أبو سمرة).



Don't support the siege on yourself!" BDS campaign poster by Birzeit University students  
بوسر "لا تدعم حصارك" غلاف جامعة بيرزيت



## Unified Palestinian Civil Society Call for Boycott, Divestment and Sanctions

9 July 2005

We, representatives of Palestinian civil society, call upon international civil society organizations and people of conscience all over the world to impose broad boycotts and implement divestment initiatives against Israel similar to those applied to South Africa in the apartheid era. These non-violent punitive measures should be maintained until Israel meets its obligation to recognize the Palestinian people's inalienable right to self-determination and fully complies with the precepts of international law by:

1. Ending its occupation and colonization of all Arab lands and dismantling the Wall;
2. Recognizing the fundamental rights of the Arab-Palestinian citizens of Israel to full equality; and
3. Respecting, protecting and promoting the rights of Palestinian refugees to return to their homes and properties as stipulated in UN resolution 194.

نشطاء يحثون على مشاركة إسرائيل في البريات الدولية. سويسرا ٢٠٠٥ (المصدر: مجموعة التضامن مع الشعب الفلسطيني - إل).



Protesting Israeli participation in international sporting events, Switzerland 2005 (photo courtesy of Basel Palestine Solidarity Group)

## مؤسسات المجتمع المدني الفلسطيني تناهى بمقاطعة إسرائيل وسحب الاستثمارات منها وفرض العقوبات عليها حتى تنصاع للقانون الدولي والمبادئ الدولية لحقوق الإنسان

٩ تموز ٢٠٠٥

تنادى، نحن ممثلو المجتمع المدني الفلسطيني، منظمات المجتمع المدني في العالم وكل اصحاب الضمائر الحية، فرض مقاطعة واسعة لإسرائيل، وتطبيق سحب الاستثمارات منها، في خطوات مشددة لتلك المطبقة ضد جنوب افريقيا خلال حقبة الابرتهيد، كما ندعوكم لممارسة الضغوط على حكوماتكم من أجل فرض المقاطعة والعقوبات على إسرائيل. ونوجه إلى اصحاب الضمائر في المجتمع الإسرائيلي لدعم هذا النداء من أجل تحقيق العدالة والسلام العظمى.

يجب أن نستمر هذه الإجراءات العظيمة السلبية حتى نفي إسرائيل التزاماتها في الاعتراف بحق الشعب الفلسطيني - عبر العالم للتصرف - في تقرير المصير وحتى تنصاع الكامل للقانون الدولي عن طريق:

١. إنهاء احتلالها واستعمارها لكل الأراضي العربية وتشكيل الجدار
٢. الاعتراف بحق الأساس المساواة لوطنيتها للعرب الفلسطينيين
٣. احترام وحماية ودعم حقوق اللاجئين الفلسطينيين في العودة إلى ديارهم واستعادة ممتلكاتهم كما هو منصوص عليه في قرار الأمم المتحدة رقم ١٩٤.







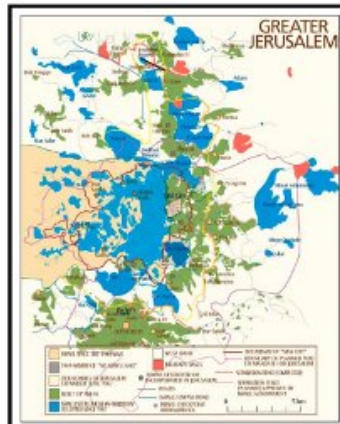
القديس: برج القديس مع حمار فلسطيني يتفقد دمار منزله (أعمال: أن. بادي) [© Anna Pog Badil]

### Occupied Jerusalem

Since 1967, Israel has implemented discriminatory policies and practices restricting Palestinian cultural and religious freedoms in the city, isolating it from Palestinian communities around it. Official town planning schemes aim to ensure that no more than 27 percent of the city's residents are Palestinian. Public housing is constructed in Jewish-only colonies, while building permits are denied to the Palestinian residents of the occupied city. Israel's closure policies in effect since the early 1980s, and its illegal wall construction around Jerusalem have isolated the Palestinian city, resulting in forced displacement and the dividing of residents of Palestinian families from one another.

### القدس المحتلة

منذ احتلالها للقديس إسرائيل سياسة تمييزية ضد الفلسطينيين كإجراء من 1967 لها هدف، على الحريات الدينية والثقافية لسكان المدينة، وهدف عزلها عن باقي القدس الفلسطينية المحتلة عام 1967. وقسمت إسرائيل من خلال سياساتها على تقييد الحريات الدينية والثقافية لسكان المدينة من سكان القدس من 1967. منذ احتلالها للقديس إسرائيل سياسة تمييزية ضد الفلسطينيين كإجراء من 1967 لها هدف، على الحريات الدينية والثقافية لسكان المدينة، وهدف عزلها عن باقي القدس الفلسطينية المحتلة عام 1967. وقسمت إسرائيل من خلال سياساتها على تقييد الحريات الدينية والثقافية لسكان المدينة من سكان القدس من 1967.



Map of the "Greater Jerusalem" Area. Post-1967 Israeli colonies are in blue. [Pog Badil]



Palestinian woman after being evicted from her Jerusalem home [©Anna Pog - Badil]

مركز البديل: منطقة القدس الكبرى والمستعمرات الإسرائيلية التي بنيت بعد عام 1967. مقياس: 1:10000





Sign near the entrance of Canada Park (Gardens) in Jerusalem.



Palestinian women escaping from an area during 1967 war. (Photo: UNRWA)

صورة فلسطينية أثناء هجرة عام 1967  
الجنات النورية عام 1967.  
الفنان: أومر



Expats of the villages of Tereva in 1967. (Photo by Joseph Gran, courtesy of palestineremembrance.org)

صورة اللاجئين من القرية  
عام 1967. تصوير: جوزيف غران  
(palestineremembrance.org)

## Refugees of the 1967 War

Over 423,000 Palestinians were forcibly expelled during the 1967 war when Israel occupied the West Bank, Gaza Strip, Sinai Peninsula and Golan Heights. Almost half of these 1967 refugees had already been displaced in the 1948 Nakba. The most intensive forced displacement was carried out in Jerusalem, the Jordan Valley, and the Latrun area.

In the Latrun area, and at the discretion of Yitzhak Rabin, removed Jews issued orders for the immediate eviction of the three villages of Tereva, Yalo, and Beit Nube on 7 June 1967. Rabin gave the residents a few hours to gather their possessions before being displaced in the direction of Ramallah. As in 1948 war, the Israeli soldiers shot over the heads of the fleeing villagers to make sure they would not return and to expedite the ethnic cleansing process overall. Soon thereafter, Israeli authorities ordered the three villages razed to the ground.

## لاجئو حرب 1967

أكثر من 423,000 فلسطيني أُجبروا على النزوح خلال الحرب عام 1967 عندما احتلت إسرائيل الضفة الغربية وقطاع غزة وشبه جزيرة سيناء وجولان. نصف هؤلاء اللاجئين هم من الذين أُجبروا على النزوح عام 1948. كان أكثر عمليات الإخلاء القسري المكثفة جارية في القدس، وادي الأردن، والمنطقة الواقعة بين لارون والقدس. في منطقة لارون، وبإذنه من يitzhak رابين، أُجبر على إجلاء سكان القرى الثلاث تيريفا، يالو، وبيت نوبه في 7 يونيو 1967. رابين أعطى السكان ساعات قليلة لجمع أمتعتهم قبل إجلاءهم في اتجاه رام الله. كما في عام 1948، أطلقت القوات الإسرائيلية النار فوق رؤس اللاجئين الفارين لتأكيد أنهم لن يعودوا. وفي وقت لاحق، أمرت السلطات الإسرائيلية بدمار القرى الثلاث إلى الأرض.

## Jewish National Fund

The ethnic cleansing and destruction of the villages of Tereva, Yalo and Beit Nube allowed for the creation of Canada Recreational Park, built by the Jewish National Fund (JNF). Early and contemporary Zionists describe the acquisition of lands in Palestine for Jewish only settlement as an act of "kibbutz", with this requiring a central goal of the Zionist movement. This slogan was first adopted in early Zionism, and endorsed as a task to the JNF, which was established during the Fifth Zionist Congress in 1901 as an executive arm of the Congress. Since then the JNF has continued to acquire lands for Jewish-only settlement, often establishing new communities or "natural reserves" over destroyed Palestinian villages. In most Western countries, the JNF enjoys tax free status operating as a charitable organization for its work of planting trees on the ruins of destroyed and abandoned Palestinian villages. Since the 1970s, the JNF has become deeply involved in Judaizing the Galilee and Naqurah – the two areas within the Green line with a high Palestinian population density.

## الصندوق القومي اليهودي

قام الإخلاء القسري لقرى تيريفا، يالو وبيت نوبه ما سمح للجنة الاستعمارية التي هي من قبل الصندوق القومي اليهودي، أن تخلق حديقة الترفيه في القدس. يصف المؤرخون الأوائل الصهيونيين من قبل الحركة الصهيونية بوالد من أجل صناديق الأراضي الفلسطينية لبناء مجتمعاتهم اليهودية في فلسطين. كان الهدف المركزي للصندوق القومي اليهودي في فلسطين هو إقامة مجتمعات يهودية فقط في فلسطين. هذا الشعار كان أول مرة في الصهيونية المبكرة، ووافق عليه المؤتمر الصهيوني في الخامس عشر من أيلول عام 1901. منذ ذلك الوقت، استمر الصندوق القومي اليهودي في الحصول على ممتلكات يهودية فقط، وغالباً ما يتم إنشاء مجتمعات يهودية جديدة أو "مناطق طبيعية" على القرى الفلسطينية المدمرة. في معظم البلدان الغربية، تتمتع الصندوق القومي اليهودي بمصالح ضريبية خاصة كمنظمة خيرية. منذ السبعينيات، أصبح الصندوق القومي اليهودي متورطاً في عملية إيهودنة الجليل والناصرة.





The destruction of Nahr el-Bared refugee camp (Lebanon). (Photo: Aidun Group/Lebanon, October 2007)  
 تدمير المخيم الذي كان يعيش فيه الآلاف في لبنان - الصورة المجموعة من قبل أيدون غروپ، لبنان، أكتوبر 2007



Arrows of Palestinian refugees children displaced from Nahr el-Bared camp to the Bakdawi refugee camp. (Photo: Mary Mawardi)  
 عربيات على اتجاه المخيم الجديد  
 كور كور المخيم الجديد  
 كور كور  
 (صورة: ماري مواردي)



The bombardment of Nahr el-Bared camp in September 2007 (Photo: Mary Mawardi)  
 حادثة من القصف على المخيم  
 في 10-9-07  
 (صورة: ماري مواردي)

### Multiple Displacement

2007: Over 33,000 Palestinian refugees from the Nahr el-Bared refugee camp in Lebanon were displaced after fleeing the bombardment of the camp by the Lebanese army. The camp was completely destroyed, and has yet to be rebuilt. Most fled to the already overcrowded Bakdawi refugee camp and to Beirut.

2003: Palestinian refugees in Iraq became targets of murder, torture, kidnapping, forced evictions and systemic discrimination. Tens of thousands are displaced, many of them stranded in camps along the Syrian and Jordanian borders.

1995: 33,000 Palestinians are expelled from Libya and become stranded in camps along the border with Egypt.

1991: 320,000-400,000 Palestinians are expelled from Kuwait and other Arabian Gulf states following the first Gulf War.

1982: Israel's invasion of Lebanon and the Lebanese civil war results in almost 250,000 displaced Palestinian refugees and some 30,000 killed.

1975: "Black September" Over 10,000 Palestinians are expelled from Jordan.

### التجسير المتكرر

2007: أكثر من 33 ألف لاجئ فلسطيني من مخيم نهر البارد في لبنان، أُجبروا على الفرار من المخيم بعد قصفه من قبل الجيش اللبناني، ولم يجدوا مكاناً آمناً في المخيم الجديد، كما أُجبروا على الفرار من المخيم إلى المخيمات المكتظة في بيروت.

2003: أصبح اللاجئين الفلسطينيين في العراق أهدافاً للقصف والتعذيب والاختطاف والإعدام القسري والتمييز العنصري والاضطهاد والتمييز المنهجي. أُجبر عشرات الآلاف من اللاجئين الفلسطينيين على النزوح من بلدانهم، وكثير منهم أُجبروا على البقاء في المخيمات على طول الحدود السورية واللبنانية.

1995: أُجبر 33 ألف فلسطيني على الفرار من ليبيا، وأصبحوا عالقين في المخيمات على طول الحدود المصرية.

1991: أُجبر 320 ألف - 400 ألف فلسطيني على الفرار من الكويت والبلدان العربية الأخرى بعد حرب الخليج الأولى.

1982: نتجت عن اجتياح إسرائيل للبنان والحرب الأهلية اللبنانية مقتل ما يقرب من 30 ألف فلسطيني وانهيار مخيم نهر البارد.

1975: أُجبر ما يقرب من 10 ألف فلسطيني على الفرار من الأردن خلال "سبتمبر الأسود".

## The Culture of Return: Keeping Memories and Hopes Alive

The Palestinians experience and collective memory of the various stages of the ongoing Nakba is marked in various ways - from cultural activities and oral history collection, to political protest. 2000 marked the 60th anniversary of the 1948 Nakba, and witnessed the largest global mobilization in support of Palestinian refugee rights ever. In 2005, Palestinian civil society demanded that Israel's brand of apartheid, colonialism and occupation be met with a global movement to Boycott, Divest and Sanction Israel (BDS) as an effective tool to bring about the implementation of Palestinian rights.

### ثقافة العودة، حفظ للذاكرة وتجديد للأمل

يُحْيِي الشعب الفلسطيني ذكريات النكبة بطرق مختلفة، بدءاً من الجود والتأثير الاجتماعي من النكبة المستمرة. وتتضمن هذه الممارسات: من المظاهرات الثقافية، إلى جمع الروايات الشفوية، إلى الاحتفالات الشعبية، وقد شهد أبناء ذكريات النكبة في العام 2000 مناسبات الاحتفال بالذكرى الستين للنكبة، كما شهدت حركة التضامن العالمي مع الشعب الفلسطيني أثناء الذكرى الستين من تأسيسها والتي شككته بظلمة إسرائيل وسخط الاستبداد منها ورفض الطغاة فيها حتى تتسحق للتلذذون العذري



Maza' Al-Abel Theater troupe performing at the Right of Return Festival organized by Doha Children's Cultural Center, July 2008. ©Maz'oun  
فرقة المسرحية لآبيل عاز  
عظيمة في مهرجان  
العودة الذي ينشده مركز  
الثقافة الدولية (2008)  
في قطر (المصدر: مازون)

Over twenty thousand Palestinian citizens of Israel and allies marched from Nazareth to the depopulated town of Salfiya on the occasion 'March of Return', May 2008. ©Badi

أكثر من 20 ألف فلسطيني من مواطني إسرائيل وبضعة آلاف معهم من الفلسطينيين في مسيرة العودة من نابلس إلى بلدة سلفيا المهجورة في مايو 2008. ©بدي



'World's Largest Key' symbolizing Palestinian determination to return at the entrance of Aida refugee Camp (Badi)

مفتاح العودة: أكبر مفتاح في العالم يرمز على صمود شعبنا الفلسطيني في المخيمات. ©بدي  
بؤسرا من جن الفلسطينيين في العودة إلى ديارهم 1 أيلول



Al-Furqa Popular Arts Troupe performing at the 40th-Anniversary Festival organized by Badi, May 2008. ©Badi

فرقة الفرقا للفنون الشعبية الفلسطينية في مهرجان عاز، العودة السنوية الذي ينشده مركز عاز في 1-5 مايو 2008.



Nakba 60 reenactment in Park, May 2008. ©Active88

مسيرة النكبة 60 في الحديقة



Over 20,000 people joined the demonstration to commemorate 60 years of Nakba and calling for the return of Palestinian refugees. Haifa, 19 May 2008. (Photo ©Badi)

أكثر من 20 ألف شخص شاركوا في مظاهرة إحياء الذكرى الستين للعودة وطلبوا عودة اللاجئين الفلسطينيين إلى ديارهم (19 مايو 2008). ©بدي



Intergenerational workshop on the Nakba and refugee return in Salt Area, May 2008. ©Badi

الجيلين وتاريخنا من العودة إلى فلسطين: ورشة العمل بين الأجيال في منطقة السلت، مايو 2008. ©بدي

